

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

26 FÉVRIER 1960.

PROJET DE LOI

tendant à accorder la garantie de l'Etat à des emprunts à contracter par le Congo belge et par l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux auprès de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi et le Ministre des Finances ont déposé un projet de loi par lequel ils sollicitent :

1° l'autorisation de conclure pour et au nom du Congo belge un ou plusieurs emprunts à consentir par la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, en diverses monnaies équivalant à un montant maximum de trente-cinq millions de dollars des Etats-Unis.

2° l'autorisation d'accorder la garantie du Congo belge à un emprunt en diverses monnaies équivalant en principal à un montant maximum de cinq millions de dollars des Etats-Unis, à consentir par la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement à l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux.

Comme il en a été dans le passé, la Banque Internationale demande que la garantie de l'Etat belge soit attachée au paiement des intérêts et au remboursement du principal des emprunts en question et, en général, à l'exécution des engagements du Congo belge et de l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux emprunteurs.

Le présent projet de loi a pour objet de permettre l'octroi de cette garantie.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

26 FEBRUARI 1960.

WETSONTWERP

ertoe strekkende de waarborg van de Staat te verlenen aan leningen door Belgisch Kongo en de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling aan te gaan.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Minister van Belgisch Kongo en van Ruanda-Urundi, de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch Kongo en van Ruanda-Urundi en de Minister van Financiën hebben een wetsontwerp ingediend waarbij zij verzoeken om :

1° de toelating te bekomen voor het afsluiten voor en in naam van Belgisch Kongo van één of meerdere leningen toe te staan door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, in verschillende munten gelijk aan een maximum bedrag van vijfendertig miljoen dollar van de Verenigde Staten.

2° de toelating te bekomen voor het verlenen van de waarborg van Belgisch Kongo voor een lening in verschillende munten gelijk in hoofdsom aan een maximum bedrag van vijf miljoen dollar van de Verenigde Staten, toe te staan door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling aan de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen.

Zoals dit in het verleden het geval was, vraagt de Internationale Bank dat de waarborg van de Belgische Staat zou gehecht worden aan de betaling van de intresten en aan de terugbetaling van de hoofdsom van bedoelde leningen en, in het algemeen, aan de uitvoering van de verbintenissen van Belgisch Kongo en de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, de ontleners.

Dit wetsontwerp heeft tot doel de toekenning van die waarborg mogelijk te maken.

Je vous saurai gré, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir réserver le bénéfice de l'urgence à l'examen de ce projet.

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

Ik zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, mocht U dit ontwerp met dringende spoed behandelen.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

A. DE SCHRIJVER.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch Kongo en van Ruanda-Urundi.

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën.

J. VAN HOUTTE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, de Notre Ministre chargé des Affaires Economiques et Financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'Etat belge est autorisé à attacher sa garantie aux emprunts qui seront contractés par le Congo belge auprès de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, en diverses monnaies équivalant en principal à un montant maximum de trente-cinq millions de dollars des Etats-Unis (35 000 000 de dollars).

Cette garantie sera attachée selon les modalités convenues dans les contrats de garantie à intervenir entre l'Etat belge et la Banque.

Cette garantie de l'Etat belge porte sur le remboursement du principal, sur le paiement des intérêts et autres charges aussi bien des emprunts que des obligations qui peuvent être émises en représentation des dits emprunts, sur le paiement de ces obligations ainsi que des primes éventuelles de remboursement anticipé des emprunts ou des obligations, et sur l'exécution des engagements de l'emprunteur tels que ces engagements seront stipulés dans les contrats d'emprunt à conclure.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid.

Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi, van Onze Minister belast met de Economische en Financiële Zaken van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is ermede belast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Belgische Staat is gemachtigd zijn waarborg te hechten aan de leningen die zullen aangegaan worden door Belgisch Kongo bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, in verschillende munten gelijk in hoofdsom aan een maximum van vijfendertig miljoen dollar van de Verenigde Staten (35 000 000 dollar).

Deze waarborg zal verleend worden volgens de modaliteiten overeengekomen in de waarborgcontracten, die dienen gesloten tussen de Belgische Staat en de Bank.

Deze waarborg van de Belgische Staat betreft de terugbetaling van de hoofdsom, de betaling van de intresten en andere lasten zowel van de leningen als van de obligaties, die ter vertegenwoordiging van genoemde leningen zouden kunnen uitgegeven worden, de betaling van die obligaties evenals van de eventuele premies voor vervroegde terugbetaling van de leningen of de obligaties, en de uitvoering van de verbintenissen van de ontleners zoals deze zullen bedongen worden in de contracten betreffende de af te sluiten lening.

Art. 2.

L'Etat belge est autorisé à attacher sa garantie à l'emprunt à conclure, auprès de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement, par l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux, en diverses monnaies équivalant en principal à un montant maximum de cinq millions de dollars des Etats-Unis (5 000 000 de dollars).

Cette garantie sera attachée selon les modalités convenues dans le contrat à intervenir entre l'Etat belge et la Banque.

Cette garantie de l'Etat belge porte sur le remboursement du principal, sur le paiement des intérêts et autres charges aussi bien de l'emprunt que des obligations qui peuvent être émises en représentation dudit emprunt, sur le paiement de ces obligations ainsi que des primes éventuelles de remboursement anticipé de l'emprunt ou des obligations, et sur l'exécution des engagements de l'emprunteur tels que ces engagements seront stipulés dans le contrat d'emprunt à conclure.

Art. 3.

Le Roi est autorisé à accorder les garanties prévues aux articles 1 et 2 de la présente loi.

Art. 4.

Les conditions des emprunts visés dans la présente loi seront soumises à l'autorisation du Ministre des Finances.

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1960.

Art. 2.

De Belgische Staat is gemachtigd zijn waarborg te hechten aan de door de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling af te sluiten lening, in verschillende munten, gelijk in hoofdsom aan een maximum bedrag van vijf miljoen dollar van de Verenigde Staten (5 000 000 dollar).

Deze waarborg zal toegekend worden volgens de modaliteiten overeengekomen in het contract dat zal gesloten worden tussen de Belgische Staat en de Bank.

Deze waarborg van de Belgische Staat betreft de terugbetaling van de hoofdsom, de betaling van de intresten en andere lasten zowel van de lening als van de obligaties die ter vertegenwoordiging van genoemde lening zouden kunnen uitgegeven worden, de betaling van die obligaties evenals van de eventuele premies voor vervroegde terugbetaling van de lening of de obligaties, en de uitvoering van de verbintenissen van de ontleners, zoals deze zullen bedongen worden in het contract betreffende de af te sluiten lening.

Art. 3.

De Koning is gemachtigd de bij de artikelen 1 en 2 van deze wet bepaalde waarborgen te verlenen.

Art. 4.

De voorwaarden van de in deze wet bedoelde leningen zijn onderworpen aan de machtiging van de Minister van Financiën.

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Gegeven te Brussel, 25 februari 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

A. DE SCHRYVER.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

De Minister van Financiën,